


RODRIGUEZ MARIN
CANTOS
POPULARES
ESPAÑOLES



134





CANTOS POPULARES ESPAÑOLES

RECOGIDOS, ORDENADOS E ILUSTRADOS

POR

FRANCISCO RODRIGUEZ MARIN

O voi, ch avete gl' intelletti sani,
Mirate la dottrina che s'asconde
Sotto 'l velame degli versi strani.

(DANTE, *La Divina Commedia*
Inferno, IX.)

TOMO V

Fundación Andaluza de Flamenco
BIBLIOTECA

Donación de Francisco Vallecillo



IBIZA, 29
MADRID

INDICE

	<u>Páginas</u>
Apéndice general	7
Algunas observaciones sobre los versos del <i>Cantar de los Can-</i> <i>tares</i> citados en la presente obra	93
Melodías	101
Notas	127
Advertencias	133
Indicación bibliográfica de algunas de las publicaciones folklóri- cas citadas en la presente obra	137
<i>Post-scriptum</i> , por don Antonio Machado y Alvarez	143

—Un águila parió un niño
Y una donseya un cordero;
Por ser la primera copla,
Respóndeme, compañero.

—Te respondo, compañera,
Con el arma y con la bía,
Que la que parió er cordero
Era la Birgen María
[Madre de Dios verdadero].

228) N. 6913.—Cfr. PIRES, núm. 683 :

JOCOSOS Y SATÍRICOS

229) N. 6991.—También así :

Cuando boy a la fiesta
Canto y me río,
Y por eso me cortan
Tantos bestíos.
Me da la gana,
Por si acaso me toca
Yorar mañana.

230) N. 7012.—Otras versiones :

Cuando me parió mi madre,
Me parió en un medio armú;
Cuando bino la comadre,
Estaba asustando ar bu.

Mi madre me parió a mí
Debajo d' un medio armú,
Con la cabeza hasia abajo
Y hasia arriba er besa-tú.

231) N. 7022.—Y de este modo :

Cuando yo era más chiquito
Me besaban las mosuelas;
Y ahora que soy grandesito,
Juyen de mí que se pelan.

Coronado d' espinas
 Y er pecho abierto.
 ¿Qué quedrá
 Aquer dibino Cordero
 Qu' está 'n el artá?
 Bamos a ber la grasia
 D' aquer Cordero
 Que después de comido
 Se queda entero.

SENTENCIOSOS Y MORALES

225) N. 6769.—Cfr. los siguientes proverbios italianos (MARCOALDI, *Della fratellanza* etc., pág. 45). En Toscana:

Sanità e libertà vaglion più d'una città.

En Venecia:

Sanità e libertà, se xe richi, e no se sà.

En Sicilia:

Libbirtati e saluti cui ha
 È riccu, e nun lu sa.

Aún más consímilmente con el texto este otro proverbio veneciano: *La salute no se sà quanto che la val, altro che quando che la s' à perso*, que concuerda con el latino: *Sanitas est bonum non cognitum, nisi deperditum*.

226) N. 6772 y nota 59.—En Italia (MARCOALDI, página 226): *Pan di un giorno, vin di un anno, uovo di un' ora, pesce di 10, donna di 15, amico di 30*.

FIESTA Y BAILE

227) Ns. 6911-12 y nota 9.—No son del todo raros entre nuestros cantos populares estos problemas, que recuerdan el ejercicio de los *Dayemans* (V. el *Archivio*, 93-98). He aquí otro, recogido en Sevilla: